

Rafael Beraldo

Araraquara, SP

Brasil

✉ rberaldo@cabaladada.org

📄 cabaladada.org

Educação

- 2009–2015 **Letras**, *Universidade Estadual Paulista (Unesp)*, Araraquara, Bacharelado
Curso de graduação multidisciplinar que abrange Português, Línguas Clássicas, Linguística, Filologia, Estudos Literários e Literatura em Português e em Inglês.

Experiência

Profissional

- 2011–presente **Tutor de Inglês como Segunda Língua**, *autônomo*, Araraquara
Construiu um portfólio de clientes consistido de universitários, pesquisadores, funcionários de empresas locais e internacionais, bem como pessoas de negócios, ganhando uma enorme experiência na área do ensino.
- 2013–2014 **Professor de Inglês como Segunda Língua**, *Academia Washington*, Araraquara
- 2011–2012 **Professor de Inglês como Segunda Língua**, *UNS Idiomas*, Araraquara

Acadêmica

- 2011–2012 **Pesquisador de Iniciação Científica Bolsista**, *Projeto WordNet.Br*, Unesp
Projeto de pesquisa desenvolvido na Unesp de Araraquara. O objetivo é a construção de uma wordnet, espécie de dicionário eletrônico. O projeto recebeu duas bolsas do CNPq.
- 2010 **Tradutor Bolsista**, *Versão do Português para Inglês de Sites da Web*, Unesp
Atuação como bolsista na versão em língua inglesa do site do Instituto de Química da Unesp de Araraquara.

Projetos de Tradução

- 2010–2016 **Tradutor**, *vários pacotes de software*, Launchpad
Contribuiu com traduções para pacotes de software no Launchpad, incluindo o duplicity, dicky, rhythmbox e nautilus. Veja mais em:
<https://translations.launchpad.net/~rberaldo/+activity>
- 2015 **Tradutor**, *Kites*, Rocko Labs
Traduziu para português o aplicativo Kites para Android e iOS.
- 2012–2013 **Coordenador do time www-pt-br**, *gnu.org*, Projeto GNU
Coordenou voluntariamente o Time de Tradução do Português Brasileiro, auxiliando na escrita, revisão e implantação de versões em português de artigos do site gnu.org.

Palestras e Cursos

- 13 e 14/06/2017 **Instrutor**, *Curso de L^AT_EX*, SciELO
Ministrou um curso de L^AT_EX para o SciELO, cujo objetivo foi auxiliar a organização na automação da conversão de artigos científicos de XML para PDF.
- 17/09/2016 **Palestrante**, *Por Que Software Livre?*, Software Freedom Day 2016
Palestrou sobre a história, filosofia e questões atuais do software livre no *Software Freedom Day* no Instituto de Ciências Matemáticas e de Computação (ICMC) da USP, em São Carlos.

28/04 e **Instrutor**, *Hello L^AT_EX*, opensanca
25/05/2016 Ministrou workshops de L^AT_EX para os participantes do opensanca, grupo de tecnologia em São Carlos, em duas ocasiões diferentes.

Voluntário

2016–presente **Membro fundador**, sancaLUG
Fundou, em São Carlos, o sancaLUG (sanca1ug.org) — grupo de software, hardware e cultura livres. O grupo organiza atividades como installfests, eventos de tecnologia com palestras e demonstrações práticas e eventos para a comunidade de entusiastas da tecnologia.

01/04/2017 **Organizador**, *Arduino Day 2017*, ICMC-USP
Participou do time principal de organizadores do Arduino Day 2017 em São Carlos. O evento trouxe cursos e palestras sobre hardware livre, robótica e automação para o ICMC-USP.

Habilidades técnicas

Sistemas operacionais	GNU/Linux, OS X, Windows	Ferramentas	POedit, Google Translator Toolkit, Wordforge
MS Office	Word, Excel and PowerPoint	Markup	L^AT_EX, HTML, XML schemas